

De Europæiske Fællesskabers Tidende

17. Årgang Nr. L 333

13. december 1974

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3126/74 af 12. december 1974 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 1
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3127/74 af 12. december 1974 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt . . . 3
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3128/74 af 12. december 1974 om fastsættelse af eksportafgifterne inden for kornsektoren 5
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3129/74 af 12. december 1974 om fastsættelse af importafgifter for ris og brudris 11
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3130/74 af 12. december 1974 om fastsættelse af de præmier, der skal lægges til importafgifterne på ris og brudris . . . 13
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3131/74 af 12. december 1974 om fastsættelse af eksportrestitutioner for ris og brudris 15
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3132/74 af 12. december 1974 om fastsættelse af korrektionsbeløb vedrørende restitution for ris og brudris 17
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3133/74 af 12. december 1974 om fastsættelse af eksportafgifterne inden for rissektoren 19
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3134/74 af 12. december 1974 om fastsættelse af importafgifter for kalve og voksent kvæg samt for oksekød, med undtagelse af frosset kød 21
- ★ Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3135/74 af 12. december 1974 om ændring af forordning (EØF) nr. 193/70 om gennemførelsesbestemmelser for foranstaltninger til fremme af afsætningen af appelsiner og mandariner fra Fællesskabet . . . 24

Indhold (fortsat)

★ Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3136/74 af 12. december 1974 om fastsættelse for høståret 1974/1975 af mindstekøbsprisen for appelsiner leveret til industrien og udligningstilskuddet efter forarbejdning af disse appelsiner	25
★ Kommissionens Forordning (Euratom) nr. 3137/74 af 12. december 1974 om ændring af Kommissionens forordning nr. 17/66/Euratom af 29. november 1966 om undtagelse fra reglerne i kapitlet om forsyning ved overførsel af små mængder malme, udgangsmaterialer og specielle fissile materialer	27
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3138/74 af 12. december 1974 om fastsættelse af de i artikel 16, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 3062/74 anførte beløb til regulering af tilskuddet for så vidt angår dellicitationen af 18. december 1974	28
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3139/74 af 12. december 1974 om fastsættelse af den særlige eksportafgifts basisbeløb for sirupper og andet sukker	30
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3140/74 af 12. december 1974 om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for råsukker	32
Offentligge Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972)	34
Offentligt udbud	36
Begrænsede udbud	37
Berigtigelser	
★ Berigtigelser til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2978/74 af 26. november 1974 om fastsættelse af betingelserne for salg med henblik på indførsel af skummetmælkspulver, som interventionsorganerne ligger inde med, og om justering af forudfastsatte restitutioner for skummetmælkspulver, der ikke hidrører fra interventionslagre (EFT nr. L 317 af 27. 11. 1974)	50
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3034/74 af 29. november 1974 om ændring af de monetære udligningsbeløb (EFT nr. L 322 af 2. 12. 1974)	50

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3126/74

af 12. december 1974

om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1996/74⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2524/74⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 2524/74, på de tilbudspriser og de

noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning nr. 120/67/EØF, er fastsat i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. december 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1974, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 271 af 5. 10. 1974, s. 9.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. december 1974 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	RE/ton
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0
10.01 B	Hård hvede	0 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
10.02	Rug	7,31 ⁽³⁾
10.03	Byg	0
10.04	Havre	0
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til ud- sæd	0 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	0
10.07 C	Sorghum	0
10.07 D	Andre varer	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0,71
11.01 B	Rugmel	29,23
11.02 A I a	Gryn af hård hvede	0
11.02 A I b	Gryn af blød hvede	0

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽²⁾ For majs med oprindelse i AASM og OLT, som indføres i Den franske Republik's oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i Tanzania, Uganda og Kenya nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,00 regningsenheder pr. ton.

⁽⁴⁾ For hård hvede og fuglefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁵⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1234/71 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3127/74

af 12. december 1974

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/
EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning
for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1996/74⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn
og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2017/74⁽³⁾
og alle de senere forordninger, der ændrer denne;på grundlag af de i dag gældende cif-priser, herunder
cif-priserne ved terminskøb, bør de præmier, der fortiden tillægges importafgifterne, ændres i overensstem-
melse med tabellerne i bilaget til denne forord-
ning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i artikel 15 i forordning nr. 120/67/EØF nævnte
satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte im-
portafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne
i bilaget til denne forordning.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft den 13. december
1974.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.⁽²⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1974, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 210 af 1. 8. 1974, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. december 1974 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel⁽¹⁾

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

(¹) Licensens gyldighedsperiode er begrænset i henhold til forordning (EØF) nr. 2196/71 (EFT nr. L 231 af 14. 10. 1971, s. 28), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3148/73 (EFT nr. L 321 af 22. 11. 1973, s. 13).

B. Malt

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4
11.07 A I(a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I(b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II(a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II(b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3128/74
af 12. december 1974
om fastsættelse af eksportafgifterne inden for kornsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1996/74⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1968/73 af 19. juli 1973 om fastsættelse af de almindelige regler, der skal anvendes for korn i tilfælde af forstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 676/74⁽⁴⁾, særlig artikel 4, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 19 i forordning nr. 120/67/EØF kan der træffes foranstaltninger, når cif-prisen for en eller flere varer overstiger tærskelprisen væsentligt, og når denne situation synes at kunne vedvare, således at Fællesskabets marked derved udsættes for eller trues af forstyrrelser;

i henhold til forordning (EØF) nr. 1968/73 foreligger der en væsentlig overskridelse, når cif-prisen overstiger tærskelprisen med mindst to procent; den vedvarende karakter af overskridelsen anses at foreligge, såfremt der konstateres en uligevægt mellem udbud og efterspørgsel, og såfremt det under hensyn til den forventede udvikling af produktion og markedspriser må antages, at der består en risiko for, at denne uligevægt vil fortsætte;

det høje prisniveau i den internationale handel vil kunne hæmme indførslen i Fællesskabet eller medføre, at blød hvede, byg, rug, havre, majs, hirse og sorghum udføres fra Fællesskabet;

den ovennævnte situation kan konstateres for øjeblikket; for at sikre Fællesskabets forsyninger bør der fastsættes eksportafgifter for blød hvede, byg, rug, havre, majs, hirse og sorghum;

forholdet mellem basiskorn og produkter, forarbejdet deraf, samt situationen på markedet for forarbejdede produkter gør det nødvendigt ligeledes at fastsætte en eksportafgift for visse af disse produkter;

tærskelpriserne for korn for høståret 1974/1975 er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 1427/74 af 4. juni 1974⁽⁵⁾, og ændret ved forordning (EØF) nr. 2518/74⁽⁶⁾;

i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1968/73 skal eksportafgiften fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels i kornpriserne og de disponible mængder på Fællesmarkedet, dels i priserne på korn og kornprodukter på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling i priser og handel og at tage hensyn til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesmarkedet;

for så vidt angår de produkter, nævnt i artikel 1, litra c) og d), i forordning nr. 120/67/EØF, med udelukkelse af stivelsesholdige produkter, skal der endvidere tages hensyn til de særlige elementer, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 1968/73;

eksportafgiften kan differentieres, såfremt situationen på verdensmarkedet eller særlige behov på visse markeder gør det nødvendigt;

for at muliggøre en normal funktion af afgiftsordningen bør ved beregningen afgifterne:

— for de valutaer, som indbyrdes holdes inden for et øjeblikkeligt udsving for a vista-kursen på højst 2,25 %, en omregningssats baseret på disse valutaers effektive parikurs lægges til grund,

— for de øvrige valutaer en omregningssats, der er baseret på et aritmetisk gennemsnit af a vistavalutakurserne for hver valuta i en bestemt periode i forhold til de i det foregående afsnit nævnte fællesskabsvalutaer, lægges til grund;

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1974, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 83 af 28. 3. 1974, s. 3.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 151 af 8. 6. 1974, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 270 af 5. 10. 1974, s. 1.

anvendelsen af disse regler på den nuværende markedsituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse varer inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at eksportafgifterne fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De eksportafgifter, som er nævnt i artikel 2, stk. 1, første led, i forordning (EØF) nr. 1968/73, fastsættes i bilaget for de der anførte produkter.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. december 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. december 1974 om fastsættelse af eksportafgifterne inden for kornsektoren

Position	Varebeskrivelse	Afgiftsbeløb i RE/tons
ex 10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug, med undtagelse af certificeret såsæd ⁽¹⁾	75,00
ex 10.02	Rug, med undtagelse af certificeret såsæd ⁽¹⁾	—
ex 10.03	Byg, med undtagelse af certificeret såsæd ⁽¹⁾	55,00
ex 10.04	Havre, med undtagelse af certificeret såsæd ⁽¹⁾	30,00
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	60,00
10.07 B	Hirse	30,00
10.07 C	Sorghum	45,00
ex 11.01 A	Mel af blød hvede	42,00
11 02 A Ia)	Gryn af hård hvede	—
11.02 A Ib)	Gryn af blød hvede	42,00
11.01	Mel af korn :	
	C. Bygmel	7,50
	D. Havremel	4,50
	E. Majsmel :	
	I. Med fedtindhold på 1,5 vægtprocent og derunder	9,00
	II. Andre varer	36,00
	H. Hirsemel	18,00
	K. Mel af sorghum	27,00
11.02	Gryn af korn samt afskallet, afrundet, knust og valset korn (herunder flager), undtagen ris henhørende under pos. 10.06 ; kim af korn samt mel deraf :	
	A. Gryn :	
	II. Af rug	—
	III. Af byg :	
	a) Med et askeindhold på 1 vægtprocent eller derunder	7,50
	b) Andre varer	30,00
	IV. Af havre :	
	a) Med et askeindhold på 2,3 vægtprocent eller derunder	4,50
	b) Andre varer	18,00

Position	Varebeskrivelse	Afgiftsbeløb i RE/tons
11.02 (forts.)	V. Af majs : a) Med fedtindhold på 1,5 vægtprocent og derunder : 1. Til brug i bryggerier 9,00 2. I andre tilfælde 9,00 b) Andre varer 36,00 VIII. Af hirse 18,00 IX. Af sorghum 27,00 B. Korn, afskallet, også skåret eller knust : I. Af byg, havre, boghvede eller hirse : a) Korn, afskallet, ikke skåret eller knust : 1. Af byg ⁽¹⁾ 30,00 2. Af havre : aa) Spidset havre 18,00 bb) Af andre kornsorter : (11) Med askeindhold på 2,3 vægtprocent eller derunder ⁽²⁾ 4,50 (22) Andre varer ⁽²⁾ 18,00 4. Af hirse 18,00 b) Korn, afskallet, skåret eller knust : 1. Af byg ⁽²⁾ 30,00 2. Af havre : aa) Med et askeindhold på 2,3 vægtprocent eller derunder ⁽²⁾ 4,50 bb) Andre varer ⁽²⁾ 18,00 4. Af hirse ⁽²⁾ 18,00 II. Af andre kornsorter : a) Af hvede ⁽²⁾ 45,00 b) Af rug ⁽²⁾ — c) Af majs ⁽²⁾ 36,00 d) Af sorghum ⁽²⁾ 27,00 C. Korn, afrundet (perlegryn) : I. Af hvede ⁽³⁾ 45,00 II. Af rug ⁽³⁾ — III. Af byg : a) Med et askeindhold på 1 vægtprocent eller derunder (uden talkum) — 1. kategori ⁽³⁾ 7,50 b) Andre varer ⁽³⁾ 30,00 IV. Af havre ⁽³⁾ 18,00 V. Af majs ⁽³⁾ 36,00 VII. Af hirse ⁽³⁾ 18,00 VIII. Af sorghum ⁽³⁾ 27,00	

Position	Varebeskrivelse	Afgiftsbeløb i RE/tons
11.02 (forts.)	D. Korn, kun knust :	
	I. Af hvede	45,00
	II. Af rug	—
	III. Af byg	30,00
	IV. Af havre	18,00
	V. Af majs	36,00
	VII. Af hirse	18,00
	VIII. Af sorghum	27,00
	E. Korn, valset ; flager :	
	I. Af byg, havre, boghvede eller hirse :	
	a) Valset korn :	
	1. Af byg	30,00
	2. Af havre	18,00
	4. Af hirse	18,00
	b) Flager :	
	1. Af byg	7,50
	2. Af havre	4,50
	4. Af hirse	18,00
	II. Af andre kornsorter :	
	a) Af hvede	45,00
	b) Af rug	—
	c) Af majs	36,00
	d) Af sorghum	27,00
	F. Varer i form af piller m.v. (pellets) :	
	I. Af hvede	45,00
	II. Af rug	—
	III. Af byg	30,00
	IV. Af havre	18,00
	V. Af majs	36,00
	VIII. Af hirse	18,00
	IX. Af sorghum	27,00
	G. Kim af korn samt mel deraf :	
	I. Af hvede	11,25
	II. Af andre kornsorter	9,00
11.07	Malt, også brændt :	
	A. Malt, ikke brændt :	
	I. Af hvede :	
	a) Formalet	11,25
	b) Andre varer	11,25

Position	Varebeskrivelse	Afgiftsbeløb i RE/tons
11.07 (forts.)	II. I andre tilfælde :	
	a) Formalet	8,25
	b) Andre varer	8,25
	B. Brændt malt	8,25
23.02	Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling og anden bearbejdning af korn og bælgrugter :	
	A. Varer af korn :	
	I. Af majs :	
	a) Med indhold af stivelse på 35 vægtprocent og derunder	22,20
	b) I andre tilfælde :	
	1. Med indhold af stivelse på over 35 vægtprocent, men ikke over 45 vægtprocent, denatureret	22,20
	2. Andre varer	22,20
	II. Af andre kornsorter :	
	a) Med et indhold af stivelse på 28 vægtprocent og derunder, forudsat at ikke over 10 vægtprocent af varen passerer gennem en sigte med en maskevidde på 0,2 mm, eller såfremt mere end 10 vægtprocent af varen passerer gennem sigten, at askeindholdet i det sigtede produkt er 1,5 vægtprocent og derover	22,20
	b) Andre varer	22,20
23.07	Foderstoffer med tilsætning af melasse eller sukker ; andet tilberedt dyrefoder :	
	B. Andre varer, med indhold af glucose, glucosesirup og andre glucoseopløsninger henhørende under pos. 17.02 B og 17.05 B, stivelse eller mælkeprodukter, også blandet med andre produkter :	
	ex I. Foderstoffer henhørende under forordning (EØF) nr. 968/68 med indhold af mælkepulver under 50 vægtprocent og med indhold af kornprodukter (*) :	
	— over 5 vægtprocent og under eller på 15 vægtprocent	2,40
	— over 15 vægtprocent og under eller på 30 vægtprocent	6,00
	— over 30 vægtprocent og under eller på 50 vægtprocent	9,60
	— over 50 vægtprocent og under eller på 65 vægtprocent	14,40
	— over 65 vægtprocent	18,00

(*) Ved certificeret såsæd, forstås såsæd, der forefindes i emballager, der er lukkede efter forskrifterne og mærket med »basissåsæd« eller »certificeret såsæd af første formeringstrin« eller »certificeret såsæd af andet formeringstrin« i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets direktiv af 14. juni 1966 om handel med såsæd (EFT nr. 125 af 11. 7. 1966, s. 2309/66) og i Rådets beslutning af 26. marts 1973 om sammenligneligheden af frø, produceret i Danmark, Irland og Det forenede Kongerige (EFT nr. L 106 af 20. 4. 1973, s. 12).

(*) Afskallede korn er sådanne, som svarer til definitionen i bilaget til forordning (EØF) nr. 821/68 (EFT nr. L 149 af 29. 6. 1968, s. 46).

(*) Perlegryn er sådanne, som svarer til definitionen i bilaget til forordning (EØF) nr. 821/68 (EFT nr. L 149 af 29. 6. 1968, s. 46).

(*) Som kornprodukter anses produkterne, henhørende under kapitel 10 og positionerne 11.01 og 11.02 (bortset fra underposition 11.02 G) i den fælles toldtarif.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3129/74
af 12. december 1974
om fastsættelse af importafgifter for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/
EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning
for ris ⁽¹⁾, senest ændret, ved forordning (EØF) nr.
1129/74 ⁽²⁾, særlig artikel 11, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne på ris og brudris er fastsat ved forord-
ning (EØF) nr. 2528/74 ⁽³⁾ og alle de senere forordnin-
ger, der ændrer denne;

anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 2528/74
nævnte regler og gennemførelsesbestemmelser på den
tilbudspris og de dagsnoteringer, som Kommissionen

har fået meddelelse om, fører til en ændring af de for
tiden gældende forordninger som anført i tabellen i
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De afgifter, der opkræves ved indførslen af de varer,
der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i forord-
ning nr. 359/67/EØF, fastsættes som anført i tabellen
i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. december
1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 10. 5. 1974, s. 20.

⁽³⁾ EFT nr. L 271 af 5. 10. 1974, s. 22.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. december 1974 om fastsættelse af importafgifter for ris og brudris

(RE/100 kg)			
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Tredjelande	AASM/OLO (¹) (²)
10.06	Ris :		
	A. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :		
	I. Uafskallet ris :		
	a) rundkornet	0	0
	b) langkornet	0	0
	II. Afskallet ris (hinderis) :		
	a) rundkornet	0	0
	b) langkornet	0	0
	B. Delvis sleben og sleben ris :		
	I. Delvis sleben ris :		
	a) rundkornet	0	0
	b) langkornet	2,184	0,472
	II. Sleben ris :		
	a) rundkornet	0	0
	b) langkornet	2,326	0,504
	C. Brudris	0	0

(¹) I henhold til forordning (EØF) nr. 521/70 anvendes importafgifterne ikke på varer med oprindelse i AASM og OLO og importeret til franske oversøiske departementer.

(²) Denne importafgift finder kun anvendelse på indførsler, der opfylder betingelserne i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 540/70.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3130/74

af 12. december 1974

om fastsættelse af de præmier, der skal lægges til importafgifterne på ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om en fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1129/74⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 6,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der lægges til de forudfastsatte importafgifter på ris og brudris, bør omfatte en præmie for den løbende måned og en præmie for hver af de følgende måneder indtil udløbet af licensens gyldighedsperiode; denne gyldighedsperiode er fastsat i artikel 20, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2637/70 af 23. december 1970⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1454/74⁽⁴⁾;

reglerne om forudfastsættelse af importafgifterne på ris og brudris er fastlagt i Rådets forordning nr. 365/67/EØF af 25. juli 1967⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2435/70⁽⁶⁾;

er cif-prisen for afskallet ris, sleben ris eller brudris på dagen for præmiefastsættelsen højere end cif-prisen for terminskøb for den pågældende vare, bør præmien ifølge forordning nr. 365/67/EØF principielt fastsættes til et beløb svarende til forskellen mellem de to priser; cif-prisen er den pris, der er beregnet i henhold til artikel 16 i forordning nr. 359/67/EØF på dagen for præmiefastsættelsen; de nærmere bestemmelser for beregning af cif-prisen er fastlagt ved forordning (EØF) nr. 1613/71⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1057/73⁽⁸⁾, cif-prisen ved terminskøb beregnes ligeledes i henhold til artikel 16 i forordning nr. 359/67/EØF, men på grundlag af de for Nordsøhavne fremsatte tilbud; for en importforretning, der skal fore-

tages i den måned, importlicensen er udstedt, er denne pris den cif-pris, der gælder ved afskibning i denne måned; for en importforretning, der skal foretages i måneden efter den måned, importlicensen er udstedt, er denne pris den cif-pris, der gælder ved afskibning i den måned, i hvilken indførslen agtes foretaget; for en importforretning, der skal foretages i de øvrige måneder af importlicensens gyldighedsperiode, er denne pris den cif-pris, der gælder ved afskibning i måneden forud for den planlagte importmåned; foreligger intet terminstilbud for afskibning i en bestemt måned, er denne pris den cif-pris, der gælder for afskibning i den sidste måned, i hvilken et terminstilbud foreligger;

er cif-prisen på dagen for præmietabellens fastsættelse lig med cif-prisen ved terminskøb eller ligger den højst 0,025 regningsenheder pr. 100 kg over denne, er præmien lig 0 regningsenheder;

i undtagelsestilfælde kan der dog inden for visse nærmere fastsatte grænser fastsættes en højere præmiesats;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

(1) EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

(2) EFT nr. L 128 af 10. 5. 1974, s. 20.

(3) EFT nr. L 283 af 29. 12. 1970, s. 15.

(4) EFT nr. L 155 af 12. 6. 1974, s. 10.

(5) EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 32.

(6) EFT nr. L 262 af 3. 12. 1970, s. 3.

(7) EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 28.

(8) EFT nr. L 105 af 20. 4. 1973, s. 10.

det fremgår af ovennævnte bestemmelser som helhed, at præmierne bør fastsættes som anført i tabellen i bilaget til denne forordning; præmiens størrelse bør kun ændres, når anvendelsen af ovennævnte bestemmelser bevirker en ændring på mindst 0,025 regningsenheder —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 2

Artikel 1

De præmier, der skal lægges til de forudfastsatte importafgifter på ris og brudris, fastsættes som anført i tabellen i bilaget til denne forordning.

Denne forordning træder i kraft den 13. december 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. december 1974 om fastsættelse af de præmier, der skal lægges til importafgifterne på ris og brudris

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3
10.06	Ris :				
	A. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis)				
	I. Uafskallet ris :				
	a) rundkornet	0	0	0	—
	b) langkornet	0	0	0	0
	II. Afskallet ris (hinderis) :				
	a) rundkornet	0	0	0	—
	b) langkornet	0	0	0	0
	B. Delvis sleben og sleben ris :				
	I. Delvis sleben ris :				
	a) rundkornet	0	0	0	—
	b) langkornet	0	0	0	0
	II. Sleben ris :				
	a) rundkornet	0	0	0	—
	b) langkornet	0	0	0	0
	C. Brudris	0	0	0	0

(RE/100 kg)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3131/74
af 12. december 1974
om fastsættelse af eksportrestitutioner for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1129/74⁽²⁾, særlig artikel 17, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og
ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 17 i forordning nr. 359/67/EØF kan forskellen mellem de noteringer eller priser, som gælder på verdensmarkedet for de varer, der er anført i artikel 1 i nævnte forordning, og priserne for disse varer inden for Fællesskabet udignes ved en eksportrestitution;

i medfør af artikel 2 i Rådets forordning nr. 366/67/EØF af 25. juli 1967 om de almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for ris og om kriterierne for restitutionsbeløbenes fastsættelse⁽³⁾, ændret ved forordning nr. 1019/67/EØF⁽⁴⁾, skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels i de disponible mængder og priserne for ris og brudris på Fællesskabets marked, dels i priserne for ris og brudris på verdensmarkedet; i henhold til samme bestemmelse er det ligeledes vigtigt at sikre rismarkedet harmoniske forhold og en naturlig udvikling for priser og handel og at tage hensyn til det økonomiske aspekt for de påtænkte udførsler og interessen i at forhindre forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i forordning nr. 669/67/EØF⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1057/68⁽⁶⁾, fastsættes det maksimale indhold af brudris i den ris, for hvilken der ydes eksportrestitution, og bestemmes den procentsats, hvorved restitutionen skal formindskes, såfremt brudrisen udgør en større procentsdel af den udførte ris end dette maksimale indhold;

i artikel 3 i forordning nr. 366/67/EØF er anført de særlige kriterier, der skal tages i betragtning ved beregningen af eksportrestitutioner for ris og brudris;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted;

restitutionen skal fastsættes en gang om ugen; den kan ændres inden for dette tidsrum;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende situation på rismarkedet, særlig på noteringerne eller priserne på ris og brudris inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at restitutionen fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Restitutionerne ved udførsel i uændret stand af de varer, der er nævnt i artikel 1 i forordning nr. 359/67/EØF, undtagen de varer, der er nævnt i stk. 1, litra c), i nævnte artikel, fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. december 1974.

⁽¹⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 10. 5. 1974, s. 20.

⁽³⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 34.

⁽⁴⁾ EFT nr. 311 af 21. 12. 1967, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT nr. 241 af 5. 10. 1967, s. 6.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 179 af 25. 7. 1968, s. 31.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. december 1974 om fastsættelse af eksportrestitutioner for ris og brudris

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	(RE/100 kg) Restitutions- beløb
10.06	Ris : A. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) : I. II. Afskallet ris (hinderis) : a) rundkornet b) langkornet B. Delvis sleben og sleben ris : I. Delvis sleben ris : a) rundkornet b) langkornet II. Sleben ris : a) rundkornet b) langkornet C. Brudris	— — — — — — — — — —

Det beløb, hvormed restitutionerne i givet fald skal forhøjes i henhold til artikel 1 i forordning nr. 719/67/EØF er på 0,20 RE/100 kg.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3132/74

af 12. december 1974

om fastsættelse af korrektionsbeløb vedrørende restitution for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1129/74⁽²⁾, særlig artikel 17, stk. 4, første afsnit,

under henvisning til udtalelse fra valutandvalget, og ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 17, stk. 4, første afsnit, i forordning nr. 359/67/EØF skal det restitutionsbeløb, der gælder ved udførsel af ris og brudris på dagen for indgivelse af ansøgning om eksportlicens, reguleret i forhold til den i udførselsmåneden gældende tærskelpris, efter anmodning anvendes på en eksportforretning, der skal gennemføres inden for licensens gyldighedsperiode;

reglerne om forudfastsættelse af eksportrestitution for ris og brudris er fastsat i forordning nr. 474/67/EØF⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1397/68⁽⁴⁾;

i henhold til nævnte forordning skal det restitutionsbeløb, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om licens, i tilfælde af forudfastsættelse nedsættes med et beløb, der højst er lig med forskellen mellem cif-prisen for terminkøb og cif-prisen, når førstnævnte pris ligger mere end 0,025 regningsenheder pr. 100 kg over sidstnævnte; derimod skal restitutionsbeløbet forhøjes med et beløb, der højst er lig med forskellen mellem cif-prisen og cif-prisen for terminkøb, når førstnævnte pris ligger mere end 0,025 regningsenheder pr. 100 kg over sidstnævnte;

cif-prisen bestemmes i overensstemmelse med artikel 16 i forordning nr. 359/67/EØF; cif-prisen for terminkøb beregnes i overensstemmelse med artikel

3, stk. 2, i forordning nr. 365/67/EØF⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2435/70⁽⁶⁾, idet man for hver måned af eksportlicensens gyldighedsperiode lægger den cif-pris til grund, som er beregnet på grundlag af tilbud om afskibning i den måned, i hvilken udførslen skal finde sted;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

af samtlige ovennævnte bestemmelser fremgår, at det korrektionsbeløb, der gælder den 13. december 1974, bør fastsættes som anført i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 17, stk. 4, i forordning nr. 359/67/EØF nævnte korrektionsbeløb vedrørende forudfastsatte eksportrestitutioner for ris og brudris er fastsat i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. december 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 10. 5. 1974, s. 20.

⁽³⁾ EFT nr. 204 af 24. 8. 1967, s. 20

⁽⁴⁾ EFT nr. L 222 af 10. 9. 1968, s. 6.

⁽⁵⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 32.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 262 af 3. 12. 1970, s. 1.

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4	5. term. 5
10.06	Ris : A. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) : I. Uafskallet ris : a) rundkornet — — — — — b) langkornet — — — — — II. Afskallet ris (hinderis) : a) rundkornet — — — — — b) langkornet — — — — — B. Delvis sleben og sleben ris : I. Delvis sleben ris : a) rundkornet — — — — — b) langkornet — — — — — II. Sleben ris : a) rundkornet — — — — — b) langkornet — — — — — C. Brudris — — — — —						

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3133/74
af 12. december 1974
om fastsættelse af eksportafgifterne inden for rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1129/74⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2737/73 af 8. oktober 1973 om fastsættelse af de almindelige regler, der skal anvendes for ris i tilfælde af forstyrrelser⁽³⁾, særlig artikel 4, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 21 i forordning nr. 359/67/EØF kan der træffes foranstaltninger, når cif-prisen for en eller flere varer overstiger tærskelprisen væsentligt, og når denne situation synes at kunne vedvare, således at Fællesskabets marked derved udsættes for eller trues af forstyrrelser;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2737/73 foreligger der en væsentlig overskridelse, når cif-prisen overstiger tærskelprisen med mindst to procent; den vedvarende karakter af overskridelsen anses at foreligge, såfremt der konstateres en uligevægt mellem udbud og efterspørgsel, og såfremt det under hensyn til den forventede udvikling af produktion og markedsprisen må antages, at der består en risiko for, at denne uligevægt vil fortsætte; det høje prisniveau i den internationale handel vil kunne hæmme indførslen i Fællesskabet eller medføre, at ris udføres fra Fællesskabet;

den ovennævnte situation kan konstateres for øjeblikket; for at sikre Fællesskabets forsyninger bør der fastsættes eksportafgift for denne vare;

forholdet mellem ris og produkter forarbejdet deraf, samt situationen på markedet for disse produkter gør det nødvendigt ligeledes at fastsætte en eksportafgift for samtlige produkter, forarbejdet på basis af ris;

tærskelpriserne for afskallet ris, sleben ris og brudris er for høståret 1974/1975 fastsat i forordningerne (EØF) nr. 1718/74⁽⁴⁾ og (EØF) nr. 1935/74⁽⁵⁾ og ændret ved forordning (EØF) nr. 2518/74⁽⁶⁾;

i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2737/73 skal eksportafgiften fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels i rispriserne og de disponible mængder på Fællesmarkedet, dels i priserne på ris og produkter forarbejdet deraf på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på rismarkederne og en naturlig udvikling i priser og handel og at tage hensyn til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesmarkedet;

for så vidt angår de produkter, nævnt i artikel 1, litra c), i forordning nr. 359/67/EØF skal der endvidere tages hensyn til de særlige elementer, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 2737/73;

eksportafgiften kan differentieres, såfremt situationen på verdensmarkedet eller særlige behov på visse markeder gør det nødvendigt;

for at muliggøre en normal funktion af afgiftsordningen bør ved beregningen afgifterne:

— for de valutaer, som indbyrdes holdes inden for et øjeblikkeligt udsving for a vista-kursen på højst 2,25 %, en omregningssats baseret på disse valutaers effektive parikurs lægges til grund,

— for de øvrige valutaer en omregningssats, der er baseret på et aritmetisk gennemsnit af a vista-valutakurserne for hver valuta i en bestemt periode i forhold til de i det foregående afsnit nævnte fællesskabsvalutaer, lægges til grund;

anvendelsen af disse regler på den nuværende markedsituation for ris, særlig på noteringerne eller priserne på disse varer inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at eksportafgifterne fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte forholdregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

⁽¹⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 10. 5. 1974, s. 20.

⁽³⁾ EFT nr. L 282 af 9. 10. 1973, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 181 af 4. 7. 1974, s. 7.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 203 af 25. 7. 1974, s. 22.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 270 af 5. 10. 1974, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 2

Artikel 1

Den eksportafgift, som er nævnt i artikel 2, stk. 1, første led, i forordning (EØF) nr. 2737/73 fastsættes i bilaget for de der anførte produkter.

Denne forordning træder i kraft den 13. december 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. december 1974 om fastsættelse af eksportafgifterne inden for rissektoren

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	RE/100 kg
10.06 A I a)	Ris, uafskallet, rundkornet, med undtagelse af certificeret såsæd ⁽¹⁾	12,000
10.06 A I b)	Ris, uafskallet, langkornet, med undtagelse af certificeret såsæd ⁽¹⁾	6,000
10.06 A II a)	Ris, afskallet (hinderis), rundkornet	12,000
10.06 A II b)	Ris, afskallet (hinderis), langkornet	6,000
10.06 B I a)	Ris, delvis sleben, rundkornet	12,000
10.06 B I b)	Ris, delvis sleben, langkornet	—
10.06 B II a)	Ris, sleben, rundkornet	12,000
10.06 B II b)	Ris, sleben, langkornet	—
10.06 C	Brudris	12,000
11.01 F	Rismel	—
11.02 A VI	Gryn af ris	12,000
11.02 E II e) 1	Flager af ris	12,000
11.02 F VI	Pellets af ris	12,000

⁽¹⁾ Ved certificeret såsæd forstås såsæd, der forefindes i emballager, der er lukkede efter forskrifterne og mærket med »basissåsæd« eller »certificeret såsæd første formeringstrin« eller »certificeret såsæd af andet formeringstrin« i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets direktiv af 14. juni 1966 om handel med såsæd (EFT nr. 125 af 11. 7. 1966, s. 2309/66) og i Rådets beslutning af 26. marts 1973 om sammenligneligheden af frø, produceret i Danmark, Irland og Det forenede Kongerige (EFT nr. L 106 af 20. 4. 1973, s. 12).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3134/74

af 12. december 1974

om fastsættelse af importafgifter for kalve og voksent kvæg samt for oksekød,
med undtagelse af frosset kød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/
68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1855/74⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 7, andet afsnit og arti-
kel 12, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, som skal anvendes ved indførsel af kalve
og voksent kvæg samt oksekød med undtagelse af fros-
set kød, er fastsat i forordning (EØF) nr. 2513/74⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3077/74⁽⁴⁾;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser,
der er anført i forordning (EØF) nr. 2513/74 på de op-
lysninger og noteringer, som Kommissionen har fået
kendskab til, fører til en ændring af de nugældende
afgifter i overensstemmelse med bilaget til denne for-
ordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De afgifter, der er nævnt i artikel 10 og 12 i forord-
ning (EØF) nr. 805/68 fastsættes i overensstemmelse
med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Varerne under underposition 02.01 A II a) 1 aa) og
02.01 A II a) 1 bb) er de varer, som modsvarer de defi-
nitioner, der er indeholdt i artikel 2 i forordning
(EØF) nr. 2249/73⁽⁵⁾.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 16. december
1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 195 af 18. 7. 1974, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 269 af 4. 10. 1974, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 326 af 6. 12. 1974, s. 21.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 230 af 18. 8. 1973, s. 15.

BILAG

Importafgifter, der skal anvendes fra den 16. december 1974 ved indførsel fra tredjelande ⁽¹⁾

		(RE/100 kg)	
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Østrig Sverige Schweiz	Andre tredjelande
01.02	Hornkvæg, levende (også bøfler) :	Levende vægt	
	A. Tamkvæg :		
	II. I andre tilfælde :		
	a) Kalve	35,210 (b)	35,210 (b)
	b) Andre varer :		
02.01	1. Køer til umiddelbar slagtning og forarbejdning (a)	35,210	—
	2. Andre varer :		
	aa) Dyr, som endnu ikke har fået blivende tænder, og hvis vægt for handyr er mindst 350 kg, men ikke 450 kg, og for hundyr mindst 320 kg, men ikke over 420 kg (c)	—	35,210
	bb) I andre tilfælde	35,210 (b)	35,210 (b)
		Nettovægt	
	Kød og spiseligt slagteaffald af dyr henhørende under pos. 01.01, 01.02, 01.03 og 01.04, fersk, kølet eller frosset :		
	A. Kød :		
	II. Kød af hornkvæg :		
	a) Af tamkvæg :		
	1. Fersk eller kølet :		
	aa) Af kalve :		
	11. Hele og halve kroppe	66,899	66,899
	22. Forfjerdinger, sammenhængende eller adskilte	53,519	53,519
	33. Bagfjerdinger, sammenhængende eller adskilte	80,279	80,279
	bb) Af okser :		
	11. Hele og halve kroppe samt såkaldte »quartiers compensés« :		
	aaa) Hele kroppe af vægt 180 kg og derover, men ikke over 270 kg, samt halve kroppe eller »quartiers compensés« af vægt 90 kg og derover, men ikke over 135 kg, med svag forbening af brusken (især ved skambensforbindelsen og på torntappene), med lyserødt kød og fint struktureret, hvidt til lysegult fedt (c)	—	66,899
	bbb) Andre varer	66,899	66,899
	22. Forfjerdinger :		
	aaa) Af vægt 45 kg og derover, men ikke over 68 kg, med svag forbening af brusken (især på torntappene), med lyserødt kød og fint struktureret, hvidt til lysegult fedt (c)	—	53,519
	bbb) Andre varer	53,519	53,519

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Nettovægt	
		Østrig Sverige Schweiz	Andre tredjelande
02.01 (Forts.)	33. Bagfjerdinger :		
	aaa) Af vægt 45 kg og derover, men ikke over 68 kg — for såkaldte »pistoler« dog af vægt 38 kg og derover, men ikke over 61 kg — med svag forbening af brusken (især på torntappene), med lyserødt kød og fint struktureret, hvidt til lysegult fedt (c)	—	80,279
	bbb) Andre varer	80,279	80,279
	cc) Kalvekød og oksekød i andre former :		
	11. Ikke udbenet	100,349	100,349
02.06	22. Udbenet	114,785	114,785
	Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever af fjerkræ), saltet, i saltlage, tørret eller røget :		
	C. Andre varer :		
	I. Af tamkvæg :		
	a) Kød :		
	1. Ikke udbenet	100,349	100,349
	2. Udbenet	114,785	114,785

(¹) I henhold til forordning (EØF) nr. 521/70 anvendes afgifterne ikke for varer med oprindelse i AASM og OLO og indført i de franske oversøiske departementer.

(a) Henførsel til denne position er underkastet betingelser, som fastsættes af de kompetente myndigheder, samt særlige betingelser, som i øjeblikket gælder for køer indført inden for rammerne af den bilaterale overenskomst, der er indgået mellem De europæiske Fællesskaber og Østrig med hensyn til kvæg til forarbejdning.

(b) Afgiften for disse varer, indført under betingelser, som er fastsat i artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 og i bestemmelser, der er fastsat med hensyn til dens anvendelse refunderes eller opkræves ikke i overensstemmelse med disse bestemmelser.

(c) Henførsel til denne position er betinget af forelæggelse af den attest, der er nævnt i stk. 2, litra c) bilag I til handelsaftalen mellem EØF og Den socialistiske føderative republik Jugoslavien.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3135/74

af 12. december 1974

om ændring af forordning (EØF) nr. 193/70 om gennemførelsesbestemmelser for foranstaltninger til fremme af afsætningen af appelsiner og mandariner fra Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2511/69 af 9. december 1969 om særlige foranstaltninger til forbedring af produktion og afsætning af citrusfrugter produceret i Fællesskabet ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 175/73 ⁽²⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 193/70 af 2. februar 1970 om gennemførelsesbestemmelser for foranstaltninger til fremme af afsætningen af appelsiner og mandariner fra Fællesskabet ⁽³⁾ vedrørte oprindeligt andre appelsinsorter end Biondo comune; den nævnte forordnings anvendelsesområde er senest for høståret 1973/1974 ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3302/73 af 6. december 1973 ⁽⁴⁾ blevet udvidet til også at omfatte appelsiner af sorten Biondo comune; da de motiver, som har ført til denne udvidelse, også gælder for indeværende høstår, bør bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 193/70 for dette høstår udvides til også at omfatte appelsiner af den pågældende sort;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for frugt og grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 193/70 affattes således:

»I høståret 1974/1975 kan også appelsiner af sorten Biondo comune, kvalitetsklasse Extra og I, gøres til genstand for disse kontrakter.«

Artikel 2

I artikel 3 a i forordning (EØF) nr. 193/70 ændres datoen »1. januar 1974« til »1. januar 1975«.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 318 af 18. 12. 1969, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 25 af 30. 1. 1973, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 26 af 3. 2. 1970, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 338 af 7. 12. 1973, s. 31.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3136/74

af 12. december 1974

om fastsættelse for høståret 1974/1975 af mindstekøbsprisen for appelsiner leveret til industrien og udligningstilskuddet efter forarbejdning af disse appelsiner

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2601/69 af 18. december 1969 om særlige foranstaltninger med henblik på at fremme muligheden for forarbejdning af visse appelsinsorter⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 176/73⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 3, og artikel 3, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2601/69 beregnes mindsteprisen, som forarbejdningens virksomhederne i henhold til kontrakterne skal betale til producenterne, på grundlag af købsprisen forhøjet med 10 % af basisprisen, der er gældende for de sorter, som ifølge deres karakteristika normalt anvendes til forarbejdning; da de pågældende produkter er appelsiner af sorten Biondo comune, bør mindsteprisen i henhold til forordning (EØF) nr. 1069/74 om fastsættelse af basispriser og købspriser for appelsiner⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2518/74⁽⁴⁾, og forordning (EØF) nr. 1203/73 der fastsætter tilpasningskoefficienter, der finder anvendelse på købspriserne, der er fastsat for appelsiner⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1697/74⁽⁶⁾, fastsættes på grundlag af den gennemsnitlige købspris i det pågældende høstår for appelsiner af denne sort forhøjet med 10 % af den gennemsnitlige basispris i den samme periode;

med henblik på at fremme forarbejdningen, bør udligningstilskuddet fastsættes sådan, at belastningen for forarbejdningens virksomheden ikke stiger for meget i forhold til det foregående høstår, samtidig med at der tages hensyn til, at udligningstilskuddet ifølge artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2601/69 ikke kan være højere end forskellen mellem mindsteprisen og 80 % af den

faktiske gennemsnitspris, i industrien i den medlemsstat, der i de tre høstår 1971/1972, 1972/1973 og 1973/1974 har været den største producent;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for frugt og grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For høståret 1974/1975 fastsættes den mindstepris, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2601/69, således:

- 6,5 regningsenheder pr. 100 kg netto for produkter henhørende under kategori I,
- 5,4 regningsenheder pr. 100 kg netto for produkter henhørende under kategori II,
- 4,2 regningsenheder pr. 100 kg netto for produkter henhørende under kategori III eller blandede.

2. Denne mindstepris fastsættes for en vare af producenterne emballeringsanlæg.

Artikel 2

Det udligningstilskud, der nævnes i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2601/69, fastsættes således:

- 3,2 regningsenheder pr. 100 kg netto for produkter henhørende under kategori I,
- 2,1 regningsenheder pr. 100 kg netto for produkter henhørende under kategori II,
- 1,1 regningsenheder pr. 100 kg netto for produkter henhørende under kategori III eller blandede.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT nr. L 324 af 27. 12. 1969, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 25 af 30. 1. 1973, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. L 120 af 1. 5. 1974, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 270 af 5. 10. 1974, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 123 af 10. 5. 1973, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 179 af 2. 7. 1974, s. 7.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EURATOM) Nr. 3137/74

af 12. december 1974

om ændring af Kommissionens forordning nr. 17/66/Euratom af 29. november 1966 om undtagelse fra reglerne i kapitlet om forsyning ved overførsel af små mængder malme, udgangsmaterialer og specielle fissile materialer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 74, og

ud fra følgende betragtninger :

Siden forordning nr. 17/66/Euratom af 29. november 1966 trådte i kraft, har forskning med små mængder specielle fissile materialer tiltaget i omfang såvel inden for som uden for Fællesskabet ;

Fællesskabet kan ved at levere specielle fissile materialer, som er produceret på dets medlemsstaters område, bidrage til en udvikling af forskningen på de mest forskellige områder, uden at forsyningen til brugerne inden for Fællesskabet bringes i fare ;

forsyningsvilkårene tillader derfor, at fritagelsesbestemmelsen i artikel 74 bringes i anvendelse for specielle fissile materialer, der er produceret i Fællesskabet —

i kapitlet om forsyning ved overførsel af små mængder malme, udgangsmaterialer eller specielle fissile materialer, offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af 28. december 1966, s. 4057/66, affattes således :

»Fritaget for anvendelse af bestemmelserne i traktatens kapitel VI om forsyning med specielle fissile materialer er — overførsel og indførsel i Fællesskabet samt udførsel fra Fællesskabet af mængder, som — for det rene grundstofs vedkommende — ikke overstiger 200 g uran 235, uran 233 eller plutonium pr. transaktion, dog højst 1 000 g af hvert af disse materialer pr. år og pr. bruger, med forbehold — for så vidt angår materialer, der hidrører fra ind- eller udførsler — af bestemmelserne i de samarbejdsaftaler, der er sluttet af Fællesskabet med tredjelande.«

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 2**Artikel 1*

Artikel 2 i Kommissionens forordning nr. 17/66/Euratom af 29. november 1966 om undtagelse fra reglerne

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3138/74

af 12. december 1974

om fastsættelse af de i artikel 16, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 3062/74 anførte beløb til regulering af tilskudet for så vidt angår dellicitationen af 18. december 1974

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF ⁽¹⁾ af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2476/74 ⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 608/72 ⁽³⁾ af 23. marts 1972 om regler, der skal anvendes inden for sukkersektoren i tilfælde af betydelig prisstigning på verdensmarkedet, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 16, stk. 1, første afsnit i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3062/74 ⁽⁴⁾ af 3. december 1974 vedrørende en løbende licitation med henblik på fastlæggelse af tilskud ved indførsel af hvidt sukker og råsukker, ændret ved forordning (EØF) nr. 3094/74 ⁽⁵⁾, fastsætter, at når der fra en anden medlemsstat end den, hvor sukkeret sættes i fri omsætning, udføres en mængde sukker, svarende til den, som er indført med

tilskud, forhøjes respektiv formindskes dette tilskud med beløb, der fastsættes for hver dellicitation; den øjeblikkelige valutariske situation i medlemslandene medfører, for så vidt angår dellicitationen af 18. december 1974, fastsættelse af reguleringsbeløb som anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, første afsnit i forordning (EØF) nr. 3062/74 nævnte reguleringsbeløb fastsættes som anført i bilaget for så vidt angår den dellicitation, som skal finde sted den 18. december 1974.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. december 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 264 af 1. 10. 1974, s. 70.

⁽³⁾ EFT nr. L 75 af 28. 3. 1972, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 324 af 4. 12. 1974, s. 7.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 327 af 7. 12. 1974, s. 28.

ANNEXE — ANNEX — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — BILAG

(Applicable à l'adjudication partielle du 18 décembre 1974)

(Applicable to the partial invitation to tender of 18 December 1974)

(Anwendbar auf die Teilausschreibung am 18. Dezember 1974)

(Applicabile alla gara parziale del 18 dicembre 1974)

(Toe te passen voor de deelinschrijving van 18 december 1974)

(Gældende for del-licitationen af 18. december 1974)

Montant visé à l'article 16 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 3062/74 dont la subvention doit être augmentée (+) ou diminuée (—)

The amount referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 3062/74 by which the subsidy must be increased (+) or reduced (—)

Der in Artikel 16 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 3062/74 genannte Betrag, um den die Subvention zu erhöhen (+) oder zu vermindern (—) ist

Importo indicato all'articolo 16, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 3062/74 di cui la sovvenzione deve essere aumentata (+) ovvero diminuita (—)

Bedrag bedoeld in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3062/74, waarvan de subsidie verhoogd (+) of verlaagd (—) moet worden

Det i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3062/74 nævnte beløb, med hvilken tilskudet skal formindskes (—) eller forhøjes (+)

État membre d'exportation Exporting Member State Ausführer Mitgliedstaat Stato membro di esportazione Uitvoerende Lid-Staat Eksporterende Medlemsstat	État membre d'importation / Importing Member State / Einführender Mitgliedstaat / Stato membro d'importazione / Invoerende Lid-Staat / Importerende Medlemsstat							
	Danmark (Dkr)	Deutschland (DM)	France (FF)	Ireland (£)	Italia (Lit)	Nederland (Hfl)	UEBL (Fb/Flux)	United Kingdom (£)
Danmark		— 12,97	+ 14,56	+ 1 251	+ 1 010	— 2,61	— 39,58	+ 1 679
Deutschland	+ 30,54		+ 38,93	+ 3 490	+ 4 505	+ 10,91	+ 156,48	+ 3 918
France	— 18,25	— 20,73		— 0 087	— 1 078	— 10,68	— 156,74	+ 0 341
Ireland	— 17,06	— 20,22	+ 0,95		— 942	— 10,16	— 149,10	+ 0 428
Italia	— 8,83	— 16,72	+ 7,52	+ 0 602		— 6,51	— 96,26	+ 1 030
Benelux	+ 6,03	— 10,41	+ 19,37	+ 1 692	+ 1 700			+ 2 120
United Kingdom	— 22,89	— 22,70	— 3,71	— 0 428	— 1 610	— 12,74	— 186,58	

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3139/74

af 12. december 1974

om fastsættelse af den særlige eksportafgifts basisbeløb for sirupper og andet sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2476/74⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 5, anden tankestreg, og

ud fra følgende betragtninger:

Den særlige eksportafgift for sirup og andre sukkeropløsninger og for andet sukker er indført ved forordning (EØF) nr. 403/74⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3079/74⁽⁴⁾;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 389/74 af 14. februar 1974⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1383/74⁽⁶⁾, har fastsat gennemførelsesbestemmelserne for den særlige eksportafgift for sirup og andre sukkeropløsninger og for andet sukker;

anvendelse af de regler og retningslinjer, der er anført i den ændrede forordning (EØF) nr. 403/74 på de oplysninger, som Kommissionen i øjeblikket råder over, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Basisbeløbet for den særlige eksportafgift for de i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning nr. 1009/67/EØF omhandlede varer, fastsættes i overensstemmelse med beløbene i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. december 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 264 af 1. 10. 1974, s. 70.

⁽³⁾ EFT nr. L 44 af 16. 2. 1974, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 326 af 6. 12. 1974, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 43 af 15. 2. 1974, s. 35.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 148 af 5. 6. 1974, s. 10.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. december 1974 om fastsættelse af den særlige eksportafgifts basisbeløb for sirupper og andet sukker

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	(RE/100 kg) Basisbeløb for den særlige eksportafgift pr. 1 % saccharose- indhold (1)
17.02	Andet sukker ; sirup og andre sukkeropløsninger ; kunsthonning, også blandet med naturlig honning ; karamel :	
	ex D. Invertsukker, andet sirup og andre sukkeropløsninger med undtagelse af sirup og andre sukkeropløsninger fra saccharose, og som har en renhedsgrad (2) mindre end eller lig med 97 %, samt befinder sig i emballage med indhold mindre end eller lig med 25 kg	0,7250
	ex F. Karamel produceret af roe- og rørsukker	0,7250
17.05	Sukker, sirup og andre sukkeropløsninger samt melasse, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, men undtagen frugtsaft, tilsat sukker (uanset mængden) :	
	ex C. I andre tilfælde, bortset fra sirup og andre sukkeropløsninger samt vanillesukker i umiddelbar emballage med et nettoindhold på 2,5 kg eller derunder, samt melasse	0,7250

(1) Saccharoseindholdet bestemmes i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 394/70.

(2) Renhedsgraden for sirup og andre sukkeropløsninger bedømmes i henhold til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 394/70, artikel 13 stk. 2.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3140/74

af 12. december 1974

om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/
EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsord-
ning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 2476/74⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 608/
72 af 23. marts 1972 om regler, der skal anvendes in-
den for sukkersektoren i tilfælde af betydelig prisstigi-
ning på verdensmarkedet⁽³⁾, særlig artikel 1, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Den særlige eksportafgift, der skal finde anvendelse
ved udførsel af hvidt sukker og råsukker, er fastsat i
forordning (EØF) nr. 1791/74⁽⁴⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) 3125/74⁽⁵⁾,

anvendelsen af de regler, kriterier og gennemførelses-
bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr.

1791/74, på de oplysninger, som Kommissionen for
tiden råder over, fører til, at den for tiden gældende
særlige eksportafgift, skal ændres i overensstemmelse
med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den særlige eksportafgift for sukker, som er omhand-
let i artikel 16, stk. 1, andet afsnit, i forordning nr.
1009/67/EØF, fastsat i bilaget til den ændrede forord-
ning (EØF) nr. 1791/74, ændres i overensstemmelse
med de beløb, der er nævnt i bilaget til nærværende
forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. december
1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 308, 18. 12. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 264 af 1. 10. 1974, s. 70.

⁽³⁾ EFT nr. L 75 af 28. 3. 1972, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 187 af 11. 7. 1974, s. 23.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 332 af 12. 12. 1974, s. 20.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. december 1974 om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for råsuksker

(RE/100 kg)

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Særlig eksportafgift
17.01	Roe og rørsukker i fast form :	
	A. Denatureret :	
	I. Hvidt sukker	73,50
	II. Råsuksker	55,50 ⁽¹⁾
	B. Ikke denatureret :	
	I. Hvidt sukker	73,50
	ex II. Råsuksker, bortset fra kandis	55,50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dette beløb for sukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det udførte sukker afviger fra 92 %, anvendes der afgiftsbeløb, som beregnes efter bestemmelserne i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1076/72

OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

(Offentliggørelse af meddelelser angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og tildeling af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972)

FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER**A. Offentligt udbud**

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed (artikel 16 e) ⁽¹⁾ :
2. Den valgte udbudsform (artikel 16 b) :
3. a) Udførelsessted (artikel 16 c) :
b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 16 c) :
c) Hvis entreprisen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 16 c) :
d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 16 c) :
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 16 d) :
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om udbudsbetingelser og supplerende dokumenter kan rettes (artikel 16 f) :
b) Sidste dag for fremsættelse af denne anmodning (artikel 16 f) :
c) (eventuelt) Det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser (artikel 16 f) :
6. a) Sidste dag for modtagelse af bud (artikel 16 g) :
b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 16 g) :
c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 16 g) :
7. a) Personer, der kan være til stede ved åbningen af buddene (artikel 16 h) :
b) Dato, klokkeslet og sted for denne åbning (artikel 16 h) :
8. (eventuelt) Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges (artikel 16 i) :
9. Væsentlige finansierungs- og betalingsbestemmelser og/eller henvisning til de forskrifter, der fastsætter regler herfor (artikel 16 j) :
10. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 16 k) :
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde (artikel 16 l) :
12. Frist, inden for hvilken afgiveren af budet er forpligtet til at vedstå sit bud (artikel 16 m) :
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et bud. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i udbudsbetingelserne (artikel 29) :
14. Andre oplysninger :
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 16 a) :

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

B. Begrænset udbud

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed (artikel 17 a)⁽¹⁾:
2. Den valgte udbudsform (artikel 17 a):
3. a) Udførelsessted (artikel 17 a):
 - b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 17 a):
 - c) Hvis udbuddet er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 17 a):
 - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 17 a):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 17 a):
5. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 17 a):
6. a) Sidste dag for modtagelse af anmodninger om deltagelse (artikel 17 b):
 - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 17 b):
 - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 17 b):
7. Sidste dag for afsendelse af opfordringer til at afgive bud (artikel 17 c):
8. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, som han skal opfylde (artikel 17 d):
9. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et bud, når de ikke er nævnt i opfordringen til at afgive bud (artikel 18 d):
10. Andre oplysninger:
11. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

Offentligt udbud

1. Autobahn- und Straßen-Neubauamt Maschen, D-2105 Seevetal 3, Maschen, Horster Landstraße.

2. Offentlig udbud efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del A (VOB/A).

For arbejdet gælder tysk lov og de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del B (VOB/B).

Værneting er Hannover, også for kautionister.

3. a) Områderne »Rade, Wenzendorf, Appel, Hollenstedt, Halvesbostel og Heidenau (E 13/14-F7)» og »Tiste, Sittensen, Groß Meckelsen (F 5b) i landkredsene Bremervörde og Harburg».

b) Jord-, opbrydnings-, drænings-, belægnings- og markeringsarbejder på motorvejen Hamburg-Bremen (A 1):

Ca. 100 000 m³ muldjordsfjernelse,
ca. 300 000 m³ jordflytning,
ca. 180 000 m² cementbefæstelse,
ca. 215 000 m³ bundsikring,
ca. 9 000 m rørledninger af varierende diameter,
ca. 290 000 m² opbrydning af betonkørebaner,
ca. 470 000 m² asfaltbærelag,
ca. 460 000 m² asfaltbindelag 0/16, 5,5 cm tyk,
ca. 290 000 m² støbeasfalt 0/11, 3,5 cm tyk,
ca. 139 000 m² asfaltbeton 0/11, 3,5 cm tyk,
ca. 300 000 m² asfaltbeton 0/8, 2,0 cm tyk,
ca. 42 000 m markering af termoplastisk materiale i forskellige bredder,
ca. 230 000 m² farvede markeringer af varierende bredde,
1 stk. bro nedrives, 34 m lang ståloverbbygning, ca. 110 tons, ca. 1 200 m³ jernbeton og murværk,
ca. 110 000 m³ muljord pålægges,
ca. 440 000 m² plæne tilsås.

Alternativ udførelse med betonkørebaner:

Ca. 345 000 m² betonkørebane, 9 m bred, 22 cm tyk,
ca. 107 000 m² nødspej 2,75 m bred, 22 cm tyk,
ca. 180 000 m fuger etableres,
ca. 340 000 m kørebanemarkering af varierende bredde og art,
ca. 62 000 m fuger etableres,
ca. 90 000 m kørebanemarkering af varierende bredde.

c) Afsnit 13/14 — F 7: 12,5 km; afsnit F 5 b; 6,9 km. Der kan afgives bud på afsnittene enkeltvis.

d) I tilfælde af alternativet betonkørebaner må der udarbejdes en ændret kvoteplan.

4. Belægningsafsnit F 7: 30. november 1976; belægningsafsnit F5b: 30. november 1975.

5. a) Som punkt 1.

b) 22. januar 1975.

c) DM 150.

Dette beløb skal forinden indbetales til Regierungshauptkasse i Lüneburg, konto nr. 4804 i Stadtpar-

kasse Lüneburg eller postgirokonto 6143 ved postgirokontoret i Hamburg med mærket: »Ausschreibung BAB Grunderneuerung (A 1), E 13/14 — F 7 — F 5b», til gunst for kapitel 0821, titel 11931.

Kvittering for indbetaling skal indleveres med anmodningen om dokumenterne. Gebyret vil ikke blive refunderet.

6. a) 7. februar 1975 kl. 9.45.

b) Som punkt 1.

c) Tysk.

7. a) Bydende og disses befuldmægtigede.

b) 7. februar 1975 kl. 10.00, adresse som punkt 1.

8. Kaution på 5 % af entreprisensummen.

Der modtages kun kautioner fra et i Den tyske Forbundsrepublik anerkendt kautionsselskab eller låneinstitut.

9. A-conto betalinger og endelig afregning efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del B (VOB/B).

10.

11. Ansøgeren skal på forlangende inden for en uge efter at have modtaget opfordring hertil forelægge dokumentation for

— omsætningen, for så vidt den omfatter bygge- og anlægsarbejder og andre arbejder, der kan sidestilles med det udbudte. Entreprenørens andel i arbejdsfællesskaber eller andre former for fællesbud skal anføres;

— de inden for de seneste 3 afsluttede regnskabsår udførte arbejder, det gennemsnitlige antal beskæftigede pr. år, opdelt efter faggrupper;

— det tekniske udstyr, ansøgeren har til rådighed for udførelsen af det udbudte arbejde;

— optagelse i handelsregisteret på ansøgerens forretningssted eller bopæl.

12. Fra åbningen af budene fra og med 30. april 1975.

13. I henhold til § 25 VOB/A vil accept blive meddelt den bydende, hvis bud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer mest antageligt.

14. Besigtigelse af byggepladsen den 22. januar 1975 kl. 10.00.

Mødested: Autobahnmeisterei Hollenstedt, ved tilslutningsstedet Hollenstedt ca. ved km 38 på motorvejen Hamburg — Bremen (A 1).

Indtil tidspunktet for åbningen af budene kan arbejdstegninger bese på den under punkt 1 nævnte adresse.

15. 4. december 1974.

Begrænset udbud

1. Cheshire County Council, County Hall, Chester, Cheshire, England.
2. Begrænset udbud.
3. a) Ved krydset mellem Middlewich Road og Shipbrook Road cirka 2 km (1 ¼ miles) sydøst for Northwich centrum.
b) Udvidelser samt tilbygninger til en eksisterende skole med plads til 750 elever mellem 11 og 16 år. En bygning på to etager i traditionel konstruktion, delvis med betonskelet samt ståltag. Gulvareal cirka 2 150 m² på en grund på cirka 4,25 hektarer, hvor anlæg af parken delvis skal omfattes af hovedkontrakten. Anslået værdi af de samlede arbejder er cirka £ 500 000.
c) Cirka 30 — 40 % af hele kontrakten afgives til udvalgte underentreprenører.
d)
4. 27 måneder fra dato for overtagelse af byggepladsen, hvilket bekendtgøres af den for entreprisen ansvarlige arkitekt.
5. Hvis en gruppe af entreprenører afgiver et antageligt bud, skal hvert medlem af gruppen underskrive en erklæring om, at hvert enkelt firma eller virksomhed er solidarisk ansvarlig for entreprisen.
6. a) 15. januar 1975.
b) Department of Architecture, adresse som punkt 1.
c) Engelsk.
7. 1. februar 1975.
8. Følgende oplysninger kræves :
 - Bevis for optagelse i et fagregister eller aktieselskabsregister i Det forenede Kongerige eller Irland.
- Statusopgørelse/driftsregnskaber for de seneste tre år, herunder en erklæring om omsætningen ved bygge- og anlægsarbejder.
- En erklæring om de tekniske kvalifikationer hos det ledende og tilsynsførende personale, der er ansvarligt for arbejderne, samt oplysninger om tidligere erfaring med britisk byggepraksis.
- En liste over arbejder på over 1 million RE, der er udført i de seneste fem år, værdi og sted for hvert arbejde og navnet på den ordregivende myndighed.
- Oplysninger om maskiner og udstyr, der er til rådighed ved arbejdets udførelse.
- Oplysning om, hvorvidt virksomheden agter at benytte egen eller lokal arbejdskraft.
9. Laveste, antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
10. Kontrakten baseres på the Joint Contracts Tribunal Standard Form of Building Contract, Local Authorities Edition med mængdefortegnelser 1963 - udgave (revideret udgave af juli 1973). Der tillades svingninger i lønninger og materialepriser. A conto-betalinger hver måned eller hver fjortende dag på grundlag af en vurdering af udført arbejde samt materialer leveret til byggepladsen med en tilbageholdelse af 5 % af summen, der reduceres til 3 %, når bruttoværdien overstiger £ 250 000.
11. 3. december 1974.

Begrænset udbud

1. North Yorkshire County Council, England. c) Engelsk.
 2. Laveste antagelige tilbud i konkurrence. 7. 5. februar 1975.
 3. a) Byggepladsen ligger et stykke fra Grammar School Lane, Northallerton, North Yorkshire.
b) Opførelse af en toetages blok til biblioteksadministrationen samt til det lokale bibliotek med tilhørende byggepladsarbejder.
c)
d)
 4. 102 uger til færdiggørelse af hele projektet.
 5. Kontrakten overdrages ét firma.
 6. a) 2. januar 1975.
b) Vernon Short RIBA ARIAS DIST TP, County Architect, North Yorkshire County Council, Star Precinct, East Road, Northallerton, England.
 8. Navn og adresse på tre personer eller selskaber som afgiver referencer.
 9. Er anført på tilbudslisten.
 10. Udvalgte entreprenører opfordres til at afgive bud med prisvariationsformel.
De udfyldte tilbudslistes returneres til the Chief Executive and Clerk to the County Council, County Hall, Northallerton, North Yorkshire inden klokken 16.00 den 12. marts 1975.
 11. 4. december 1974.
-

Begrænset udbud

1. Peterborough Development Corporation, Peterscourt, Peterborough PE1 1UJ, England.
2. Laveste, antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
3. a) Orton, Peterborough, ENGLAND.
b) Opførelse af 300 huse, inklusive mindre veje, garager og lukkede parkeringsarealer. Husene vil være udført i traditionel konstruktion, men der vil blive anvendt en del standardkomponenter fra Midlands Housing Consortium. Der vil blive udpeget underentreprenører for elektriske installationer og varmeinstallationer. Den udvalgte entreprenør vil med forbehold for tilfredsstillende udførelse og enighed om prisen få lejlighed til at forhandle om yderligere kontrakter af lignende art. Anslået værdi af arbejdet er mellem £ 2 700 000 og £ 3 000 000.
c)
d)
4. 30 måneder efter start på byggepladsen.
- 5.
6. a) 31. december 1974.
b) Chief Finance and Administrative Officer, adresse som punkt 1.
c) Engelsk.
7. 6. januar 1975.
8. Kandidater, der ansøger om opfordring til at afgive bud, skal levere følgende oplysninger om deres økonomiske status :
 - passende bankerklæringer ;
 - statusopgørelser eller uddrag af statusopgørelser, hvor offentliggørelse heraf er krævet ifølge aktieselskabsloven i landet, hvor ansøgeren har sæde ;
 - en erklæring om den totale omsætning og omsætningen ved bygge- og anlægsarbejder i de seneste tre regnskabsår ;
 - en liste over arbejder udført i de seneste fem år, ledsaget af attester for tilfredsstillende udførelse for de vigtigste arbejder. Disse attester skal nævne værdien, datoen og stedet for arbejderne og skal bekræfte, at de blev udført i overensstemmelse med fagforskrifterne og rigtigt færdiggjort. Om fornødent skal den kompetente myndighed fremsende disse attester direkte til den ordregivende myndighed ;
 - en erklæring om de teknikere eller tekniske afdelinger, som entreprenøren kan anvende ved arbejdets udførelse, uanset om de tilhører firmaet eller ej.
9. Se punkt 2.
- 10.
11. 4. december 1974.

Begrænset udbud

1. Corby Development Corporation, 9 Queen's Square, Corby, Northants NN17 1PA, England.
2. Begrænset udbud.
3. a) Oakley Hay Rent 1, Danesholme Neighbourhood, Corby. (Veje og kloakker er allerede anlagt.)
b) Opførelse af 326 boliger og 154 garager samt 32 boliger for ældre mennesker og tilhørende jordarbejder, haveanlæg og ledningsnet.
c)
d)
4. Kontraktperiode 104 uger.
5. Kontrakt med prisvariationsklausul med anvendelse af the Joint Contract Tribunal's kontraktformular, udgaven for lokale myndigheder, revideret juli 1973, tilføjelser vedrørende en privatisationsformel for godtgørelse af forhøjede omkostninger.
6. a) 8. januar 1975.
b) The Secretary, adresse som punkt 1.
c) Engelsk.
7. 3. marts 1975.
8. Entreprenører, der ønsker at deltage, skal sammen med deres anmodning fremsende tilstrækkelige, dokumenterede oplysninger for at overbevise the Development Corporation om
 - at entreprenøren ikke er udelukket jævnfør artikel 23;
 - at entreprenøren er optaget i det pågældende fag- eller handelsregister i overensstemmelse med lovene i det land, hvor han har sæde som nævnt i artikel 24;
 - entreprenørens økonomiske status som nævnt i artikel 25;
 - entreprenørens tekniske kompetence og evne til at påtage sig arbejdet idet han skal fremsende dokumenterede detaljer i overensstemmelse med artikel 26 a), b), c), d) og e).
9. Kontrakten vil normalt blive tildelt de laveste bud, som efter the Corporations mening svarer til kravene i opfordringen til at afgive bud, og som kan accepteres af den.
- 10.
11. 3. december 1974.

Begrænset udbud

1. Corby Development Corporation, 9 Queen's Square, Corby, Northants NN17 1PA, England.
2. Begrænset udbud.
3. a) Oakley Hay Rent 2, Danesholme Neighbourhood, Corby. (Veje og kloakker er allerede anlagt).
b) Opførelse af 237 boliger og 158 garager samt tilhørende jordarbejder, haveanlæg og ledningsnet.
c)
d)
4. Kontraktperiode 104 uger.
5. Kontrakt med prisvariationsklausul med anvendelse af the Joint Contract Tribunal's kontraktformular, udgaven for lokale myndigheder, revideret juli 1973, tilføjelser vedrørende en prisvariationsformel for godtgørelse af forhøjede omkostninger.
6. a) 1. maj 1975.
b) The Secretary, adresse som punkt 1.
c) Engelsk.
7. 1. juni 1975.
8. Entreprenører, der ønsker at deltage, skal sammen med deres anmodning fremsende tilstrækkelige dokumenterede oplysninger for at overbevise the Development Corporation om
 - at entreprenøren ikke er udelukket jævnfør artikel 23 ;
 - at entreprenøren er optaget i det pågældende fag- eller handelsregister i overensstemmelse med lovene i det land, hvor han har sæde som skrevet i artikel 24 ;
 - entreprenørens økonomiske status som nævnt i artikel 25 ;
 - entreprenørens tekniske kompetence og evne til at påtage sig arbejdet idet han skal fremsende dokumenterede detaljer i overensstemmelse med artikel 26 a), b), c), d) og e).
9. Kontrakten vil normalt blive tildelt de laveste bud, som efter the Corporations mening svarer til kravene i opfordringen til at afgive bud, og som kan accepteres af den.
- 10.
11. 3. december 1974.

Begrænset udbud

1. Chelmsford District Council, Civic Centre, Duke Street, Chelmsford, CM1 1JE, England.
 2. Laveste antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
 3. a) Queensland Crescent, Chelmsford, Essex, England.
b) Opførelse af 196 boliger, omfattende huse, lejligheder, boliger for ældre mennesker, veje, kloakker og haveanlæg.
c)
d)
 4. 21 måneder.
 5. RIBA Form of Contract med mængdefortegnelse, udgaven for lokale myndigheder.
 6. a) 30. december 1974.
b) Technical Controller, Chelmsford District Council, 88 New London Road, Chelmsford, Essex CM2 0PE.
c) Engelsk.
 7. 31. januar 1975.
 8. En erklæring vedrørende firmaets totale omsætning og omsætningen ved bygge- og anlægsarbejder for de tre seneste regnskabsår samt en liste over arbejder udført i de seneste fem år, ledsaget af attest for tilfredsstillende udførelse for de vigtigste arbejder samt en bankreference.
 9. Laveste antagelige bud.
 - 10.
 11. 3. december 1974.
-

Begrænset udbud

1. Irvine Development Corporation, Perceton House, Irvine, Ayrshire KA11 2AL, England.
2. Laveste antagelige tilbud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
3. a) Bourtreehill lokalcenter (inden for the Bourtreehill Housing Development, Irvine).
b) Opførelse af et bygningskompleks med tilhørende parkeringspladser, områder til på- og aflæsning, kloakering, som følger:
Et butiksareal på 2 080 m², som omfatter et supermarked samt fjorten mindre butiksenheder i stueetageplan fordelt over fire adskilte bygninger, hver med etagelejligheder ovenover, i alt 50 boliger over forretningerne. En beværtning (separat bygning) på 500 m². To offentlige toiletter, som støder op til butikkerne. En varmecentral samt alle installationer til betjening af hele komplekset.
c)
d)
4. Opførelsen påbegyndes i slutninger af juni 1975 med en kontraktperiode på 18 måneder.
5. Standard Form of Building Contract, Local Authorities Edition med mængdefortegnelser (den, der gælder på den dato, på hvilken bud skal afgives) udstedt af the Joint Contract Tribunal og med ændringer ifølge the Scottish Supplement, ligeledes gældende den dato, bud afgives.
6. a) Kl. 12.00 GMT, 3. januar 1975.
b) Peter R. Thomposn, Chief Quantity Surveyor/Co-ordinator, Department of Quantity Surveying and Technical Administration.
Adresse som punkt 1.
c) Engelsk.
7. 14. marts 1975.
8. Ansøgere bedes give fuldstændige detaljer vedrørende deres firma, herunder navnene på indehavere og bankforbindelser samt en bankerklæring og en kopi af firmaets statusopgørelse, en kort beskrivelse og anlægssummen af fornylig udførte arbejder, med navne på bygherrer og arkitekter, for hvem sådanne arbejder er udført, detaljer vedrørende det tekniske udstyr, som entreprenøren kan råde over til arbejdets udførelse, endvidere oplysninger om hvilket som helst andet relevant arbejde.
9. Anføres opfordringen til at afgive bud.
10. Arbejdernes anslåede værdi beløber sig til ca. £ 400 000/450 000.
11. 3. december 1974.

Begrænset udbud

1. Irvine Development Corporation, Perceton House, Irvine, Ayrshire KA11 2AL, England.
2. Laveste antagelige tilbud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
3. a) Irvine Beach Park (et område på ca. 60 ha syd for River Irvines udmunding og begrænset af kysten).
b) Kontrakten drejer sig først og fremmest om større jordarbejder i forbindelse med en omskabning af øde klitter og industriarealer med henblik på at udforme et basisområde, som egner sig til en senere indretning af forskellige rekreative anlæg, der skal bestå af en kunstig, sø, boldbaner, græsplæner til bowling samt et åbent parkområde. En væsentlig del af kontrakten vil omfatte anlæg af landskaber, hvori indgår et betragteligt beplantningsarbejde med henblik på at fremme den naturlige ligevægt i det nye landområde. I kontrakten indgår også lejlighedsvis nedrivninger samt de vigtigste dræningsarbejder.
c)
d)
4. Det forventes at arbejdet påbegyndes midt i april 1975 med en kontraktperiode på 12 måneder.
5. The Institution of Civil Engineers' Form of Contract, 5. udgave, dateret i juni 1973.
6. a) Kl. 12.00 GMT 3. januar 1975.
b) Peter R. Thompson, Chief Quantity Surveyor/Co-ordinator, Department of Quantity Surveying and Technical Administration.
Adresse som punkt 1.
c) Engelsk.
7. 1. februar 1975.
8. Ansøgere bedes give fuldstændige detaljer vedrørende deres firma, herunder navnene på indhavere og bankforbindelser samt en bankerklæring og en kopi af firmaets statusopgørelse, en kort beskrivelse og anlægssummen af for nylig udførte arbejder, med navne på bygherrer og arkitekter, for hvem sådanne arbejder er udført, detaljer vedrørende det tekniske udstyr, som entreprenøren kan råde over til arbejdets udførelse, endvidre oplysninger om hvilket som helst andet relevant arbejde.
9. Anføres i opfordringen til at afgive bud.
10. Arbejdernes anslåede værdi beløber sig til ca. £ 825 000/915 000.
11. 2. december 1974.

Begrænset udbud

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Social and Research Services, Contract Section, Room no. C 105, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon, Surrey CR9 3LY, England.
2. Laveste antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte bydende.
3. a) Grunden, tilhørende Glenthorne Hospital, Kingsbery Road/Erdington Road, Birmingham.
b) Opførelse og færdiggørelse af et behandlingscenter for unge, bestående af en toetages administrationsbygning i mursten og armeret beton, enetages beboelseshuse i fire grupper, udført i mursten, samt en bygning til rekreative formål med stålskelet og murstensudfyldninger. Der er også 14 toetages beboelsesheder udført i traditionel konstruktion med mursten og tegltage, en toetages bygning med tolv lejligheder og et toetages kollegium, indeholdende otte kollegieværelser. Der skal yderligere udføres 26 garager samt tilhørende veje og haveanlæg på hele byggepladsen.
c) Den ordregivende myndighed vil udpege underentreprenører for VVS- og elektriske installationer samt køkkenudstyr. Myndigheden vil levere brandbekæmpelsesudstyr, belysningsarmaturer, gulvbelægning samt visse dele af det faste inventar.
Den anslåede værdi af alle arbejder ligger mellem £ 1 600 000 og £ 2 000 000.
d)
4. 18 måneder.
5. Hvis en gruppe af entreprenører afgiver et antageligt bud, skal hvert medlem af gruppen underskrive en erklæring om, at hvert enkelt firma eller virksomhed er solidarisk ansvarlig for entreprisen.
6. a) 17. januar 1975.
b) Som punkt 1.
c) Engelsk.
7. Ca. marts 1975.
8. — Bevis for optagelse i et fagregister eller aktieselskabsregister i Det forenede Kongerige eller Irland.
— Statusopgørelse for de seneste tre år, herunder en erklæring om omsætningen ved bygge- og anlægsarbejder.
— En erklæring om de tekniske kvalifikationer hos det ledende og tilsynsførende personale, der er ansvarligt for arbejderne, samt oplysninger om tidligere erfaring med britisk byggepraksis.
— En liste over arbejder på over 1 million RE, der er udført i de seneste fem år, værdi og sted for hvert arbejde og navnet på den ordregivende myndighed.
— Oplysninger om maskiner og udstyr, der er til rådighed ved arbejdets udførelse.
— Oplysning om, hvorvidt virksomheder agter at benytte egen eller lokal arbejdskraft.
N.B. Belgiske og italienske selskaber kan, istedet for stykke 1, 2 og 4 ovenfor, vedlægge et optagelsescertifikat.
9. Vil fremgå af opfordringen til at afgive bud.
10. Alle beløb i budet og de tilhørende dokumenter anføres i pund sterling. Kontrakten baseres på General Conditions of Government Contracts for Building and Engineering Works og de tekniske specifikationer, tegninger og mængdefortegnelser. Der tillades svingninger i lønninger og materialepriser. A conto-betalinger hver måned på grundlag af en vurdering af udført arbejde samt materialer leveret til byggepladsen. Betalinger i henhold til kontrakten sker i pund sterling.
11. 6. december 1974.

Begrænset udbud ⁽¹⁾

1. The City of Birmingham District Council, The Council House, Birmingham B1 1BB, England, and The Housing Corporation (1974) Limited, Sloane Square House, London SW1W 8NT, England, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) A total area of approximately 30 acres (12 hectares) and are located within and around Birmingham.
b) The erection (by using contractor's own industrialized system or traditional methods) of approximately 461 dwellings, together with all associated works.
c) The contracts will not be subdivided into different lots.
d) Tenders will be invited on a two stage basis. The first stage will require the submission of design and cost information sufficient to enable the Council and The Housing Corporation (1974) Limited to select a tenderer with which to negotiate second stage tenders on which final contracts will be based.
It is possible that further contracts for the development of other sites in and around Birmingham may be negotiated with the successful contractor as land becomes available. Any such further contract will be for varying numbers of dwellings but on an approximately similar ratio between the City of Birmingham District Council and The Housing Corporation (1974) Limited.
4. To be completed within periods to be submitted by tenderers on the forms of tender which will be taken into consideration on letting the contracts.
5. The form of contract to be entered into between the contractor and the Council will be the current revision of the standard form of building contract, local authorities edition with quantities, published by the Joint Contracts Tribunal amended in accordance with details given in the tender documents.
The form of contract to be entered into between the contractor and The Housing Corporation (1974) Limited will be the current revision of the standard form of building contract, local authorities edition without quantities, published by the Joint Contracts Tribunal amended to take account of the contractor's design responsibility.
6. a) 18 December 1974.
b) The City Building Finance Officer, Baskerville House, Civic Centre, Birmingham B1 2NE, England, United Kingdom.
c) English.
7. 30 December 1974.
8. The council will require contractors to produce the following information:
proof as required by Article 23 that none of the cases mentioned in Article 23 applies to the contractor;
proof of the contractor's financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c);
proof of the contractor's technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
9. The tenderer selected to take part in second stage negotiations with the Council and The Housing Corporation (1974) Limited will be the tenderer who, in the first competitive stage, submits proposals which are considered to be the best value for the price levels tendered.
- 10.
11. 6 December 1974.

⁽¹⁾ Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

Begrænset udbud ⁽¹⁾

1. The Corporation of Glasgow per the Town Clerk, City Chambers, Glasgow G2 1DU, Scotland, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) The site lies to the west of St. George's Road and is bounded by Windsor Terrace, Windsor Street and North Woodside Road.
b) The project consists of 80 flats and maisonnettes in two blocks of five storeys with three stair towers and two bridge links to blocks.
The 80 houses comprise :
20 two-apartment two-persons ;
44 three-apartment four-persons ;
16 four-apartment six persons.
The blocks are to be constructed with load-bearing brick cross walls with facing brick cavity external walls and timber stud partitions with dry linings. Floors will be of *in situ* reinforced concrete with timber battened floor finish. Roofs will be of *in situ* reinforced concrete with bituminous roof finish.
The foundations will generally be of reinforced beams over short small-diameter bored piles.
The contract also includes all external works, drainage, paths, services, roads and sewers etc.
c) The total estimated cost of the project is £ 800 000. The principal nominated subcontract included in the foregoing cost is for piling work, with an estimated cost of £ 55 000.
The contract will be governed by the standard form of building contract, local authorities edition with quantities, July 1973 revision, as amended by the Scottish Supplement July 1973, together with the corporation standing orders and supplementary conditions.
d) Tenders will be on a fluctuating basis for both labour and materials.
4. To be completed within 104 weeks of commencement of work.
5. Where a group of contractors submit a tender on the basis of a temporary association, the corporation will require each firm in the group to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 30 December 1974.
b) The City Architect, Department of Architecture and Civic Design, 20 Trongate, Glasgow G1 5EY, Scotland.
c) English.
7. 16 January 1975.
8. Contractors must give specific assurances, and if selected to tender, must provide proof in respect of the following :
the contractor's enrolment in the professional or trade register appropriate to his country or, as regards the United Kingdom and Ireland, certification by the register of companies that the company is incorporated ;
the contractor's sound financial and economic standing and the firm's overall turnover and turnover on construction works for the past three financial years ;
the contractor's technical capacity. There should be furnished details of the educational and professional qualifications of the firm's managerial staff who would be responsible for carrying out the works, a list of works carried out over the past five years, and a statement of the firm's average annual manpower and the number of managerial staff for the past three years.
9. The contract will be awarded to the lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
- 10.
11. 6 December 1974.

⁽¹⁾ Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

Begrænset udbud⁽¹⁾

1. County Council of Northumberland, County Hall, Newcastle upon Tyne NE1 1SA, England, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) New Class III highway between the A689 road at Harper Town and the C324 road at Lanehead. Situated 68 km west of Newcastle upon Tyne and 7.30 km south-west of Haltwhistle.
b) Construction of 3.20 km of single carriageway highway 5.50 m wide and including a new river bridge of three spans (16 m : 25.75 m : 16 m) and overall width 9 m of composite steel girder and concrete deck construction on reinforced concrete piers. The works include site clearance, fencing, stone walling, drainage, earthworks, carriageway construction, road marking and signing.
c)
d)
4. 12 months.
5. Consortium.
6. a) 18 December 1974.
b) County Surveyor, County of Northumberland, Phoenix House, Queen Street, Newcastle upon Tyne NE1 3AT, England, United Kingdom.
c) English.
7. 8 January 1975.
8. Information in accordance with Article 25 (a) and (c) and Article 26 (b).
9. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
- 10.
11. 6 December 1974.

⁽¹⁾ Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

Begrænset udbud⁽¹⁾

1. Lancashire County Council, County Surveyors Dept., PO Box 9, Guild House, Cross Street, Preston PR1 8RD, England, United Kingdom.

2. Restricted invitation to tender.

3. a) M6 motorway between junction 34 at Caton and junction 35 at Carnforth.

b) The works comprise the resurfacing in rolled asphalt of approximately 9.6 km of three-lane carriageway and hardshoulder together with raising *in situ* concrete kerbs and ancillary works. Estimated cost about £ 430 000.

c) The contract is not divided into lots.

d) The contract does not entail the drawing up of projects.

4. Nine weeks from the date of commencement of works as notified by the engineer to the contract.

5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer, it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.

6. a) 31 December 1974.

b) The Department of the Environment, CON (H) 4, room S3/02, 2 Marsham Street, London SW1P 3EB, England, United Kingdom.

c) English.

7. Approximately 13 January 1975.

8. Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.

Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.

A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.

A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.

Details of plant and machinery available for executing the work.

Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.

9. Lowest suitable offer in competition among selected tenderers. The county council does not bind itself to the lowest or any tender.

10. The contract will be based on the institution of civil engineers conditions of contract for use in connection with works of civil engineering construction, fifth edition, as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the specification for road and bridge works, drawings and bill of quantities. Price fluctuations on labour and materials will not be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.

11. 6 December 1974.

⁽¹⁾ Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2978/74 af 26. november 1974, om fastsættelse af betingelserne for salg med henblik på indførsel af skummetmælkspulver, som interventionsorganerne ligger inde med, og om justering af forudfastsatte restitutioner for skummetmælkspulver, der ikke hidrører fra interventionslagre

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 317 af 27. november 1974)

Side 17, titel,

I stedet for: » ... for salg med henblik på indførsel af skummetmælkspulver, ...

læses: » ... for salg med henblik på udførsel af skummetmælkspulver, ...

Artikel 1, stk. 3,

I stedet for: » 3. Købekontrakten bør afsluttes senest den 31. december 1974 «.,

læses: » 3. Købekontrakten skal afsluttes senest den 31. december 1974 «.

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3034/74 af 29. november 1974 om ændring af de monetære udligningsbeløb

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 322 af 2. december 1974)

Side 24, bilag II:

I stedet for: » Italia (vin) 1,041 »,

læses: » Italia 1,041 «.

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Bekendtgørelse om udbud på offentlige arbejder

Det bekendtgøres hermed, at meddelelser om udbud på offentlige arbejder fra den 1. januar 1975 offentliggøres i C-udgaven af De Europæiske Fællesskabers Tidende i stedet for i L-udgaven.

I øvrigt er EFT's telexnummer ændret til 2731 publof — lu.

Der gøres opmærksom på, at meddelelser om udbud på offentlige arbejder i henhold til Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. august 1971) og supplerende direktiv 72/277/EØF af 26. juli 1972 (EFT nr. L 176 af 3. august 1972) bør udfærdiges i overensstemmelse med de formularer, som altid kommer før disse meddelelser i EFT.

De udbydende myndigheder er ikke forpligtede til at gengive disses ordlyd i deres meddelelser. Det er tilstrækkeligt med »svar« på »stillede spørgsmål«.

Meddelelserne bør sendes direkte til Office des publications officielles des Communautés européennes, Boîte postale 1003, Luxembourg.

Teksterne, som ønskes offentliggjort, bør fremsendes pr. telex, således at de meget korte udgivelsesfrister lettere kan overholdes.